



PROCEEDING 2019

INTERNATIONAL CONFERENCE ON LANGUAGE TEACHING AND CULTURE



**NEW TRAJECTORIES ON THE TEACHING
OF FOREIGN LANGUAGES IN 4.0 ERA**



**PUSAT PENGEMBANGAN BAHASA
UIN MAULANA MALIK IBRAHIM MALANG
Oktober 2019**

ANALISIS TUTURAN DALAM PROSES PEMINANGAN
MASYARAKAT KEDANG OMESURI, KABUPATEN LEMBATA
(SEBUAH KAJIAN PRAGMATIK)

Ramadhan Jamhar and Ahmad

291

EARLY LITERACY FOR VOCABULARY BUILDING

Rezqan Noor Farid

305

IMPLEMENTATION SCIENTIFIC APPROACH IN MADRASAH:
HOTS, MOTS or LOTS?

Suci Ramadhanti Febriani and Rizka Widayanti

315

دور المعاهد الإسلامية التقليدية في إندونيسيا كمؤسسات تعليمية للغة العربية
والعلوم الدينية على تثقيف الأمة

Ahmad Nurcholis

327

العوامل المؤثرة في تنمية دافعية الطلبة لتعلم اللغة العربية في العصر الحديث

Danial Hilmi

340

METODE SOCRATES DALAM PEMBELAJARAN MAHARAH
QIRO'AH DI PONDOK MODERN DARUSSALAM GONTOR

Nuril Mufidah, Dessy Suryawati, and Siti Umi Salamah

353

تأثير الثواب والعقاب لترقية دوافع الطلاب في تعلم اللغة العربية

Fatimatuzzahro and Abdul Wahhab Rosyidi

367

تعليم اللغة العربية بمعهد التزكية الدينية صامبونسرة تيلاند

Hikmat Abdurochman

380

تصميم المواد التعليمية لتعليم مهارة الكتابة بنموذج التطوير بجولي وبوليثو

(Jolly & Bolitho)

Nurul Hikmah and Ade Destri Deviana

395

تحفيظ جمع التكسير في كتاب العربية للحياة باستخدام الأغنية

Nurul Hikmah and Erna Herawati

406

تصميم المواد التعليمية لتعليم مهارة الكتابة
بنموذج التطوير بجولي وبوليتوا (Bolitho و Jolly)

Nurul Hikmah

State Islamic University Maulana Malik Ibrahim Malang, Indonesia
taklimmsaa@gmail.com

Ade Destri Deviana

College of Quranic Science Amuntai, Indonesia

ملخص البحث

تعليم المواد التعليمية مهم جدا، بمناسبة على حاجات الطلبة والمنهج التعليمي المقرر يهدف على دور الطلبة بالأنشطة المتنوعة و فعالة الأفكار. وتراد بها زيادة الرغبة والحماسة في عملية التعليم فلذلك تصميم المواد التعليمية لمهارة الكتابة معين للطلبة في جامعة الإسلامية القرآنية أمونتي في المرحلة الثالثة . وقامت الباحثة بتصميم المواد التعليمية لمهارة الكتابة بنموذج التطوير بجولي وبوليتوا بسبع مراحل وهي التعريف (Identification)، والاستكشاف (Exploration)، والتحقيق السياقي (Contextual Realisation)، والتحقيق التربوي (Pedagogical Realisation)، والإنتاج المادي (Physical Production)، والانتفاع (Use)، والتقويم (Evaluation). في التعريف (Identification) ملاحظة مكتبية وميدانية لمعرفة كفاءة كتابة الطلبة والنموذج التعليمي المناسب ومعرفة حاجات الطلبة والمشكلات ثم حلها. الاستكشاف (Exploration) العملية التالية يعني حل المشكلات يعني أن تعدّ الباحثان تصميم المواد التعليمية المعين. التحقيق السياقي (Contextual Realisation) تخطيط المواد التعليمية الموجودة وتحديد مصطلحات مهارة الكتابة الابتدائية، في التحقيق التربوي (Pedagogical Realisation) تصميم مادة التعليم المناسب بالواقعة. في الإنتاج المادي (Physical Production) تصميم المنتج الأول، تحكيم الخبراء التنقيح الأول، في الانتفاع (Use) التجربة المحددة والميدانية لدى الطلبة، في التقويم (Evaluation) تقويم المنتج بمعرفة عن فروق تحصيل الدراسي قبل التجربة وبعدها، والتنقيح الثاني. وأخيرا أن المواد التعليمية المصممة المعين وهي اعتماد على المنهج التعليمي لمهارة الكتابة الابتدائية في المرحلة الثالثة قسم تعليم اللغة العربية جامعة مالانج الإسلامية المعين واستخدام القواعد النحوية المطابقة بالمرحلة الثالثة أيضا، ومفاهيم النظرية والنماذج والتدريبات، وتكوّن من سبعة موضوعات وثمانية فصول فرعية. الكلمات الأساسية: المواد التعليمية، الكتابة، نموذج التطوير بجولي وبوليتوا

مقدمة

قد رأت بأن توافق قول إسكandar أن متبكرة المعلم في التعليم منخفضة بعدد ٢٠ من ٥,٦ مليون معلما في إندونيسيا بسبب لم يتناسب المعلم في تغيير المنهج التعليمي وإتقان التكنولوجيا المنخفضة والتعليم غير المتنوعة (Khatyati, ٢٠١٥: ٢٤٣-٢٦١). ومن البحث أن التربية في إندونيسيا يطلب إلى الفرد الذي له القدرة والمهارة المتناسبة بمهنته استقبال، ومثال المدرسة الثانوية الأهلية أن الطلبة يركزون إلى المواهب المرغوبة المرجوة ويجعلهم إبداعيا عميقا شديدا في المواد التعليمية المتبوعة بتحصيل الانتاج الإبداعية ليساعد المعلم طلبة لوجدانها بالهدف لهم الدافعة العالية والثقة العالية على قدراتهم فيما يحصلونها. وأكد جزيقا وسليفان بالمواد التعليمية بالضوء المعينة ثم حصل فعالية في ترقية كفاءة الطلبة في تعليم الجغرافية بتقدير الجيد (Widodo, ١١٩: ٢٠٠٨-١٢٠). وفي هذا الحال أن المواد التعليمية مهم جدا في العملية التعليمية، ويمكن تطويرها بالضوء المعين المناسبة بحاجة الطلبة في المدرسة أو الجامعة.

المواد التعليمية للمعلم والطلبة. أنها تغييرية دور المعلم كمعلما ميسرا، وتحسين عملية التعليم تصبح أكثر فعاليا وتفاعلا. والطلبة بها يستطيعون أن يفهموا التعليم بفردهم دون معلم أو زملائهم، ويمكن الطلبة تعلم في أي المكان أو الوقت بها ومباشرة، ومساعدة الطلبة أن يكونوا مستقلين. وفي العملية التعليمية، فوجدت أن بعض الطلبة لهم رغبة كبيرة في تعلم اللغة العربية، وبعضهم متوسط في هذا التعليم. يجب للطلبة جميع أقسام في الجامعة. هذه مشكلة للطلبة وللمعلم أيضا. يحتاج تصميم المواد التعليمية لهم ومناسبا بحالتهم. وحقيقا، في تعليم الكتابة كتب كثيرة يستخدمها المحاضر والطلبة في الجامعة، ويمكن مناسبة بحياة الطلبة والمنهجية التعليمية الموجودة. فلذلك تصمم الباحثة المواد التعليمية لمهارة الكتابة بالضوء المعين لدى الطلبة في الجامعة الإسلامية القرآنية أمونتا في المرحلة الثالثة، وهذا التصميم يستند على ملاحظة العملية التعليمية في الجامعة مالانج الحكومية.

تصميم المواد التعليمية

المواد في اللغة الانجليزية يسمى بـ *learning materials* الذي جزء مهم في عملية التعليم وهو في تصميم أنشطة التعليم (Sanjaya, ١٤١: ٢٠٠٨). وهي مصممة بطريقة الواحدة لتحقيق أهداف معينة ومعلومات عن الدروس إلى الطلبة مناسبة بحاجة إلى معلمين لتخطيط وتنفيذ التعلم في عملية التعليم المعينة. وكانت أسس إعداد المواد التعليمية. يقصد بها ما يقوم بها المؤلف من عمليات لازمة لإعداد المواد سواء كانت

بحوثاً أجراها أو أدواتها رجع إليها أو تجريباً قام به. يعتبر اعداد المواد التعليمية واختيارها من أصعب الأمور التي تواجه المسؤولين عن البرامج التعليمية. ومن أسسها هي الجانب النفسي والجانب الثقافي والجانب التربوي والجانب اللغوي (الناقة وطعيمة، ٢٧: ١٩٨٢).

الجانب النفسي هو أساس متعلق بالحالة النفسية للطلبة مثل يقدم الطلبة لغير الناطقين أو الناطقين، للصغار أو ما للكبار، وتحدد أو تعين عن المهارة المقدمة، وإلى آخر. والجانب الثقافي هو أساس متعلق باعتبارها طرائق حياة الشعوب وأنظمتها السياسية والإقتصادية والإجتماعية والتربوية في هذا الميدان أو البلاد مثل أن الثقافة العربية والإسلامية أو الحياة العامة والمشارك بين الثقافات حتى يستطيع أن يدفع الطلبة إلى تعليم اللغة. والجانب التربوي هو أساس متعلق بعادة ما تعتبر المبادئ التربوية عن النظرة التطبيقية في عملية التعلم لتساعد المسؤولين عن وضع المواد التعليمية واختيارها على تحليل هذه المواد وتحديد أيها يصلح للبرنامج الذي يقومون على تخطيطه وتنفيذه. والجانب اللغوي هو أساس متعلق بإختيار اللغات المستعملة في إعداد المواد التعليمية. لأنه التعليم اللغة العربية لغير الناطقين فالمادة تعتمد اللغة العربية الفصحى بالقواعد اللغوية المعينة.

أن المواد التعليمية مواد يدرسها المحاضر للطلبة وأحياناً يصنّفها ويكتبها في شكل الكتاب الدراسي ثم يوزعها إلى الطلبة. وهي تحتوي على الوحدات والفصول الفرعية ومطبوعة غير دورية على الأقل على ٤٩ صفحة باستثناء الغلافين (طعيمة و٣٤: ١٩٨٥). وهي تشتمل على النصوص المتدرجة التي فيها معلومات وحقائق وأفكار مفاهيم باستخدام التراكيب اللغوية السليمة مناسبة بهدف تصميم المواد (طعيمة، ٣٧: ١٩٨٥). قال الخوالدة أن المواد التعليمية معايير ومنها: (١) تعرض بصورة جمع النظريات والممارسات العملية بحيث تيسر على الطلبة استدعاء الفكر النظري وتطبيقه؛ (٢) تكتب باللغة العربية الفصحى والواضحة وتشتمل على شروح لما يرد فيها من مصطلحات علمية أو فنية غير شائعة؛ (٣) يستخدم الكاتب في عرضها استثمار مبدأ انتقال أثر التعلم باللجوء إلى مشابهة المثبرات والاستجابات فضلا عن التكرارات الملائمة وتقويمه الدوافع لعملية التعليم؛ (٤) وتربط بالمعلومات السابقة لها لتحقيق التكامل المعرفي عن الطلبة؛ (٥) تشتمل على الرسوم والأشكال التوضيح؛ (٦) توثق مضامينها بثبت المراجع والمصادر (الخوالدة، ٣١٧: ٢٠١١ إلى ٣٢٠).

تعليم مهارة الكتابة في الجامعة

في كتابة الخطبة لتوكيد Professor نور المرتضى أنه ذكر قسم الكتابة الذي يستند إلى ACTFL Proficiency Guidelines ٢٠١٢ وهو اتفق أن تعليم الكتابة يحتوي على خمس المستويات وهي المستوى المبتدئ *Novice Level* والمستوى المتوسط *Intermediate Level* والمستوى المتقدم *Superior Level* والمستوى المتميز *Superior Level* والمستوى المتفوق *Distinguished Level* (٢٠١٥, Murtadho).

في هذا المستوى المبتدئ أن الفرد قادر على إنتاج قوائم وملاحظات مكونة أساساً من كلمات وعبارات، وإمكانه نسخ حروف الأبجدية وكلمات وعبارات مألوفاً ببعض الدقة. في هذا المستوى المتوسط يصف الكاتب بالقدرة على تلبية الحاجات الكتابية العملية كالرسائل البسيطة، والاستفهام حول معلومات، وكتابة الملاحظات ويستخدم مفردات وتراكيب أساسية للتعبير عن معان يفهما القارئ المعتاد على كتابة غير أبناء اللغة. في هذا المستوى المتقدم أن الفرد قادر على كتابة الرسائل رسمية وغير رسمية، وعلى السرد والوصف وكتابة ملخصات لنصوص تحوي حقائق، ويستطيع أن يصف ويسرد في الماضي والحاضر والمستقبل مستخدماً إعادة الصياغة والإطناب لتحقيق الوضوح. في هذا المستوى المتميز أن الفرد قادر لأن يتمكن صياغة معظم أنواع الرسائل الرسمية وغير الرسمية، واملخصات المتعمقة والتقارير والمقالات البحثية في باقة من المواضيع الاجتماعية والعلمية والمهنية. أيضاً وهو يستطيع أن يشرح أمور معقدة وأن يطرح آراء ويؤيدها من خلال افتراضات ومناقشة مقنعة. في هذا المستوى المتفوق أن الفرد قادر لتنفيذ مهام كتابية رسمية مثل المراسلات الرسمية، ومقالات الرأي والمقالات الصحفية (٢٠١٧, accessed).

وفي الجامعة خصوصاً في الجامعة مالانج الحكومية بإندونيسية قسمت تعليم الكتابة إلى ستة المستويات وهي المكثفة الابتدائية، والمكثفة الثانوية، والخط والإملاء، والكتابة الابتدائية، والكتابة الثانوية والكتابة المقالة. المكثفة الابتدائية عن تعليم اختيار المفردات في الموضوع المعين وكتابتها في الجمل الصحيحة، وكتابة الجمل بضوء المفهوم، وترتيبها إلى الفقرة، وكتابة القطع بالعناصر الصور بضوء المهارات اللغوية الأخرى؛ (٢) المكثفة الثانوية تعليم عن تعريف نظريات الكتابة وتقنياتها وعملياتها واكتسابهم بالموضوعات المختلفة؛ (٣) الخط والإملاء عن تعليم كتابة باللغة العربية صحيحة تناسب بقواعد الخط العربي والإملاء؛ (٤) الكتابة الابتدائية عن تعليم مبادئ الكتابة وعملياتها وتقنياتها واكتسابهم لمهارة كتابة الفقرة وتطويره؛ (٥) الكتابة الثانوية عن مبادئ الكتابة وعملياتها لمهارة

منهجية البحث

في منهجية البحث استخدام البحث الكيفي البحث الكمي بنوعه البحث التطويري (Research and Development). قامت الباحثة بتصميم المواد التعليمية لمهارة الكتابة بنموذج التطوير لجولي وبوليتو للمواد التعليمية المطورة في الكتابة الابتدائية. النماذج الإجرائية التي تصورها المراحل المتبعة لتحصيل المنتج المعين بسبع المراحل وهي التعريف (Identification)، والاستكشاف (Exploration)، والتحقيق السياقي (Contextual Realisation)، والتحقيق التربوي (Pedagogical Realisation)، والإنتاج المادي (Physical Production)، والانتفاع (Use)، والتقييم (Evaluation).

إن التعريف هو معرفة الاحتياجات وتحديد المشكلات قبل تصميم المنتج. والاستكشاف هو تحليل تحصيل التعريف من أوجه ما مثل من الكتاب الدراسي المستخدمة والمنهج الدراسي الموجودة وخطة الدرس المستعدة. والتحقيق السياقي هو تخطيط المنتج الجديد المرجو. والتقيق التربوي هو إعداد المنتج المرجو. والإنتاج المادي هو منتج أول وتحسين الخبراء عليه. والانتفاع هو تطبيق المنتج الأول لدى الطلبة المعينين. والتقييم هو تقدير المنتج المصمم وتحسينه الأخير. وهذا النموذج مناسبة بتصميم المنتج التربوي لتصميم المواد التعليمية، والكتاب الدراسي، والأفلام وغير ذلك (Jolly & Bolitho, ١٩٨٨:٩٠-١١٥).

نتائج البحث ومناقشتها

إن تصميم المواد التعليمية لنموذج تعليم مهارة الكتابة المناسبة بأجراءات التطوير لجولي وبوليتو وجرت نموذج تطوير لجولي وبوليتو بتلك سبع مراحل كما في الجدول: